



人权理事会

第二十二届会议

议程项目 3

增进和保护所有人权——公民权利、政治权利、  
经济、社会和文化权利，包括发展权

2012 年 12 月 3 日白俄罗斯常驻联合国日内瓦办事处及其他  
国际组织代表团致人权理事会秘书处的普通照会

白俄罗斯共和国常驻联合国日内瓦办事处及其他国际组织代表团向人权理事会秘书处致意，并谨随函附上白俄罗斯政府就任意拘留问题工作组关于第 39/2012 号案件通过的意见(A/HRC/WGAD/2012/39)发表的评论(见附件)。

常驻代表团提及人权理事会议事规则第 14[47]条，谨请将白俄罗斯政府提供的资料作为人权理事会第二十二届会议议程项目 3 之下的文件、以联合国所有正式语文分发。

## 附件

[原文：英文]

## 白俄罗斯共和国关于任意拘留问题工作组的意见的评论

白俄罗斯共和国谨就任意拘留问题工作组在第六十四届会议(2012 年 8 月 27 日至 31 日)上通过的关于 Bialatski 先生的意见作出以下评论。

白俄罗斯《宪法》保障所有公民在法律面前一律平等；这一点符合《公民权利和政治权利国际公约》第二十六条和《世界人权宣言》第七条规定的标准。

白俄罗斯相关机构向工作组提交的资料令人信服地表明，对 Bialatski 先生适用的刑事处罚不具歧视性，因为该处罚可正常地适用于实施类似非法行为的任何人，而不论其活动或政治或其他观点如何。正如其他任何公民一样，Bialatski 先生的活动并未赋予他免受现行法律管辖的权利；这一点明确表明国家法律不存在偏见，共和国充分遵守相关国际义务框架内的不歧视及公民在法律面前一律平等的原则。

鉴于对 Bialatski 先生的拘留和逮捕是以《刑法》和《刑事诉讼法》的条款为依据，所以不能被视为具有《公民权利和政治权利国际公约》第九条和《世界人权宣言》第九条含义所指的任意性。就此而言，在特别程序之下审议该案件没有合理理由，工作组明显超越了授权，试图依据《公民权利和政治权利国际公约》第二十二条(结社自由)而非《公约》第九条(任意拘留)提出意见。

Bialatski 先生是因为犯下应惩处的严重罪行，涉及数额特别巨大的逃税问题而被宣判，对他的宣判不能被视为违反《公民权利和政治权利国际公约》第二十二条或《世界人权宣言》第二十条第(一)款。拒绝对以 Bialatski 先生为首的 Viasna 组织进行重新登记与他所犯的严重罪行或对他的惩处无关。然而，工作组在意见中任意地将 Viasna 组织被拒绝重新登记这一事实作为宣称 Bialatski 先生无辜的依据。

在这方面，白俄罗斯认为，工作组关于 Bialatski 案件的意见既不客观也不合理，因为意见没有考虑政府提供的资料。该意见并未以对事实的公正和独立评估作为依据，意见是在审议案件时无视对抗原则的情况下达成的，这一点违反了工作组的任务授权(人权委员会第 1997/50 号决议，第 2(c)段)及人权理事会第 5/2 号决议批准的《人权理事会特别程序任务负责人行为守则》第 3、第 6、第 7 和第 13 条。

此外，工作组试图假设，自己在国内定位为人权维护者的非政府组织与其他非政府组织不同，有权接收海外资金，包括来自外国的资金，并有权不缴纳税款。工作组提及《公民权利和政治权利国际公约》第二十二条(结社自由)之下的义务，试图证明这一对其他组织具有明显歧视性的方针是合理的。在白俄罗斯看

来，这样做是有意助长歧视(《公民权利和政治权利国际公约》第二十六条、《世界人权宣言》第二十条)、维护实施旨在破坏另一国家公民的权利与自由行为的权利(《世界人权宣言》第三十条)，并且事实上是在鼓励违反国际法的根本原则，即不干涉主权国家内政的原则(《联合国宪章》，第二条第七款)。

白俄罗斯提请注意，工作组一方面以任意和不负责的方式执行其任务授权，另一方面超越了人权委员会第 1991/42 和 1997/50 号决议及人权理事会第 15/18 号决议赋予的权力。

白俄罗斯共和国认为，工作组的意见没有权威性、具有政治动机，超越了工作组任务授权的范围；据此，白俄罗斯共和国将使用其不承认这一意见的合法权利。

工作组及其主席的行为公然违反工作组的任务授权和《人权理事会特别程序任务负责人行为守则》，使特别程序和人权理事会的活动失去了信誉，应将这些行为公之于众，并接受人权理事会、特别程序协调委员会和联合国人权事务高级专员的审查。

---